

沪江网校

www.hjclass.com

PC 苹果 安卓 微软

内含20元学习卡

送给父母和孩子最好的英语学习礼物

Learning English with Funny Stories!



亲子英文 童话书



金智俊 编著
(美)Dana Weld 审订

这本超有趣

玩游戏、学单词、练对话、一本全可以有!



全彩超好玩漫画，
精心录制MP3免费下载!

孩子就不爱
学英语怎么办?

用孩子最喜欢的童话学英语，
保证学得会!

中国纺织出版社





亲子英文 童话书 这本超有趣

金智俊 编著



中国纺织出版社

内 容 提 要

也许你会担心孩子对学习英语没兴趣,担心自己的英语程度不够好,担心自己没时间挑选合适的学习材料,这些都不是问题。我们精心为你挑选了适合读给孩子的童话,这些作家,每个人都有自己的风格:安徒生的童话忧郁诗意、风格多样;格林童话的故事曲折离奇、引人入胜;贝洛的童话充满了奇思妙想,安纳德的文字洋溢着浓郁的印度风情;弗兰克为孩子们构建了钟爱的幻想王国;唯美主义大师王尔德则不遗余力地向孩子们诠释道德和爱;琼·艾肯以女性特有的细腻和温情给我们带来一个个动人故事……父母请相信,在孩子欣赏童话的同时,学到英语基础单词和语句,会让他们尽早地喜欢上这门语言,这对他们一生的发展都有好处。

图书在版编目(CIP)数据

亲子英文童话书,这本超有趣:汉英对照/金智俊
编著. —北京:中国纺织出版社, 2013.7
ISBN 978-7-5064-9607-0

I. ①亲… II. ①金… III. ①英语—儿童读物 IV.
①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第046764号

策划编辑: 张 璞	薛 原	责任编辑: 张 璞	薛 原
责任设计: 林昕瑶		责任印制: 储志伟	

中国纺织出版社出版发行

地 址: 北京朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码: 100124

邮购电话: 010-64168110 传真: 010-64168231

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

北京睿特印刷厂印刷 各地新华书店经销

2013年7月第1版第1次印刷

开 本: 710×1000 1/16 印张: 15.25

字 数: 325千字 定价: 39.80元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社图书营销中心调换

Preface

前言

在现代家庭中，几乎所有父母捧给孩子的第一本书，都是童话书。如果一个孩子在5岁以前没有读过童话，那么终其一生，都有无法弥补的缺憾。在我们每个人的成长过程中，童话都是非常重要而又非常美丽的回忆。“王子与公主从此过着幸福的生活”，正是每个孩子心中最初的纯美记忆。为人父母者，自然不能，也不该忽略这重要的一课。

也许身为现实主义者的你，觉得“王子遇上公主”这样的故事过于虚幻而不切实际，而且太浪漫太纯真。也许你认为在竞争激烈的现代社会，唯美的童话难以让孩子认识到真实世界的残酷，但是你错了。

在那一个个精心编织的美丽故事中，不管是王子公主、仙女女巫，还是动物，最终写的都是人。后母的狠心、姐姐的善妒、孩子的机智、厨师的善良，这一切，都是以更为自由的想象对真实社会做出的模拟。在这些看似随心所欲的故事中，包含着成人对这个世界的美好憧憬和希望，其中宣扬的善良、诚信、宽容、亲情等主题，都在引导着孩子向善，帮他（她）树立健康的世界





观和人生观。而高贵的品德，正是父母能够给予孩子的最为宝贵的礼物。

你的宝贝，可以从“丑小鸭”身上学会宽容和等待，发现爱人和被爱的幸福，从“星孩”那里学到拒绝虚荣、知错就改，从“自私的巨人”那里学到爱和分享，从“小泰莱莎”那里学到坚强和勇敢……

另一方面，望子成龙的家长自然明白，生活在这个地球村中，孩子需要从很小的时候就开始学习英语。很多家长会选择让孩子到学校或补习班里学习语言，但这并不够，你还有其他更好的选择。如果你能通过亲子互动的方式与孩子共同学习，让英语成为孩子生活的一部分，既能增强孩子语言能力，又能拉近亲子关系，何乐而不为？

也许你会担心孩子对学习英语没兴趣，担心自己的英语程度不够好，担心自己没时间挑选合适的学习材料，这些都不成问题。我们精心为你挑选了适合读给孩子的童话，这些作家，每个人都有自己的风格，安徒生的童话忧郁诗意、风格多样，格林兄弟的故事曲折离奇、引人入胜，贝洛的童话充满了奇思妙想，安纳德的文字洋溢着浓郁的印度风情，弗兰克为孩子们构建了钟爱的幻

想王国，唯美主义大师王尔德则不遗余力地向孩子们诠释道德和爱，琼·艾肯以女性特有的细腻和温情给我们带来一个个动人故事，罗大里的故事不仅热闹好玩，还含义深刻……

在每一篇好看好玩的童话故事中，既为你注出了最基本的常用英文单词，还配有一幅幅生动幽默的插图，相信这些鲜艳有趣的图片，更能集中孩子的注意力，增加他们的兴趣。故事后面，还有常识性的简单填空，检验、巩固孩子的学习成果。

我们的努力并不仅限于此。给孩子创造更多的英文环境，对小朋友学习语言是很有帮助的，因此我们还为你准备了最常见的日常对话，从叫小宝贝起床、哄他吃饭，到和他做游戏、带他出去玩，每一章都有一组主题对话，你可以在家和小宝贝多多练习。

精彩丰富的内容、图文并茂的设计、言简意赅的点题、简单实用的对话，这就是我们所呈现给你的。当你打开这本书，开始与孩子沟通互动时，在这段美好温馨的时光中，不仅能陶冶孩子的性情，还会提高他们对学习语言的兴趣。

编者

2013年5月



目录



ACT 1 第一篇

1>.丑小鸭 / 2

2>.小意达的花儿 / 6

3>.拇指姑娘 / 10

4>.海的女儿1 / 14

5>.海的女儿2 / 18

6>.豌豆上的公主 / 22

7>.一滴水 / 26

ACT 2 第二篇

1>.小红帽 / 34

2>.青蛙王子 / 38

3>.白雪公主1 / 42

4>.白雪公主2 / 46

5>.莴苣姑娘 / 50

6>.白雪和红玫 / 54

7>.森林里的糖果屋1 / 58

8>.森林里的糖果屋2 / 62

9>.森林里的糖果屋3 / 66

ACT 3 第三篇

1>.灰姑娘 / 74

2>.穿靴子的猫 / 78

3>.蓝胡子 / 82

4>.林中睡美人1 / 86

5>.林中睡美人2 / 90

6>.里奇王子 / 94

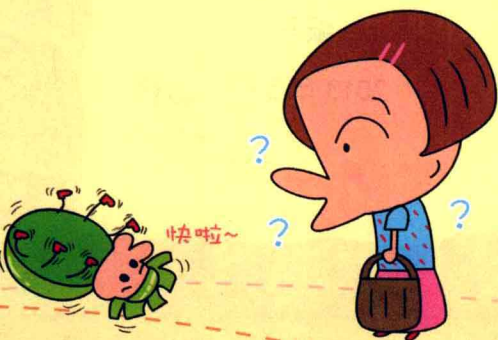
ACT 4 第四篇

1>.世界是怎样开始的 / 102

2>.太阳·月亮·风和天空 / 106

3>.一个爱父亲像爱盐的公主 / 110

4>.狮子和山羊 / 114



5>.多话的乌龟 / 118

6>.鹤和鱼 / 122

ACT 5 第五篇

1>.奇异的酥糖 / 130

2>.拥有一只熊的小姑娘1 / 134

3>.拥有一只熊的小姑娘2 / 138

4>.中魔法的铅字 / 142

5>.神奇的压水机1 / 146

6>.神奇的压水机2 / 150

ACT 6 第六篇

1>.快乐王子1 / 158

2>.快乐王子2 / 162

3>.自私的巨人 / 166

4>.神奇的火箭 / 170

5>.星孩1 / 174

6>.星孩2 / 178

ACT 7 第七篇

1>.雨滴项链1 / 186

2>.雨滴项链2 / 190

3>.面包房里的猫 / 194

4>.馅饼里包了一块天 / 198

5>.小埃丝的摇木马1 / 202

6>.小埃丝的摇木马2 / 206

ACT 8 第八篇

1>.水晶贾科莫 / 214

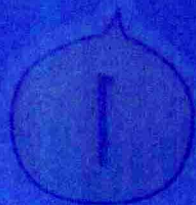
2>.冰淇淋宫 / 218

3>.爱说谎的匹诺曹 / 222

4>.不肯长大的小泰莱莎1 / 226

5>.不肯长大的小泰莱莎2 / 230





第一篇

1 丑小鸭 The Ugly Duckling

2 小意达的花儿 Little Ida's Flowers

3 拇指姑娘 Thumbelina

4 海的女儿 1 The Little Mermaid 1

5 海的女儿 2 The Little Mermaid 2

6 豌豆上的公主 The Real Princess

7 一滴水 A drop of Water

ACT 1



1

THE UGLY DUCKLING

丑小鸭



这是一个美丽的夏天，一只母鸭坐在窝里孵它的小鸭 (duckling)。它已经累坏了，终于，那些鸭蛋一个接着一个地裂开了，可还剩下一只最大的 (big) 蛋躺着没有动静。

最后，这只蛋终于裂开了，可小鸭子又大又丑 (ugly)。鸭妈妈说：“这个小鸭子大得惊人。”

第二天，天气又晴又暖，鸭妈妈带着孩子们到溪边游泳 (swim)，所有的孩子都游得很漂亮，包括那个丑陋的家伙。

“呸！瞧那只小鸭的一副丑相！我们真看不惯！”说着，有一只鸭子飞 (fly) 过去，在它的脖颈上啄了一下。

“请你们不要欺负它，”妈妈说，“它并没有伤害 (hurt) 谁呀！”

“对，不过它长得太大、太特别了，”啄过它的那只鸭子说，“因此它必须挨打！”

就这样，小鸭因为太丑，到处挨打，被排挤，被讥笑，不仅在鸭群中是这样，连在鸡群中也是这样。它觉得非常悲哀，甚至连喂鸡的女佣也用脚 (foot) 来踢它。

于是，它飞过篱笆逃





走了。可灌木林里的小鸟一见到它，就惊慌地向空中飞去。“这是因为我太丑了吧！”小鸭很伤心。它一口气跑到一块住着野鸭的沼泽地里。



“你真是丑得厉害，”

野鸭们说，“不过只要你不跟我们族里的任何鸭子结婚，倒也没什么大的关系。”可怜的小东西！它只希望人家准许它躺在芦苇里，喝点沼泽的水(water)就够了。

它在那儿躺了两天。后来，有两只顽皮的公雁飞来了。它们正在逗丑小鸭，突然，“噼！啪！”天空中发出一阵响声，这两只公雁落到芦苇里，死了，原来是有人在打猎。猎人都埋伏在沼泽地的周围，一只吓人的大猎狗走到小鸭身边。它的舌头很长，从嘴(mouth)里伸出来，眼睛(eye)发出可怕的光。可是它却跑开了，没有把丑小鸭抓走。

“啊，谢天谢地！”小鸭叹了一口气，“我丑得连猎狗也不要咬我！”

它安静地躺下来。直到天黑，可怜的小鸭才敢站起来，它急忙跑出这块沼泽地。

以后的日子，有时候它在水上游，有时候在地上跑。不过，因为它的样子丑，所有的动物都瞧不起它。



fly [flai]
【动】飞

hurt [hə:t]
【动】伤害

foot [fut]
【名】脚

water ['wɔ:tə]
【名】水



就这样，秋天过去了，冬天也过去了。要是只讲它在这严冬里遭遇的困苦和灾难，那么这个故事也就太悲惨了。当太阳又开始温暖地照耀大地的时候，春天来了。

小鸭觉得天暖和了许多，它浮在水面，看到了美丽的天鹅，心里说不出的难过。

“我要游向这些高贵的鸟儿！即使被它们杀死也比这样受苦好得多！”于是它向这些美丽的天鹅游去。“请你们弄死我吧！”这只可怜的动物说。它低下头等死，但，且慢，它在这清澈的水上看到了什么呢？它看到了自己的倒影。但那不再是一只粗笨的、深灰色的、又丑又令人讨厌的鸭子，而是一只天鹅！

有时候还是做回丑小鸭的好

这时，岸边一个小孩喊道：“你们看那只新 (new) 来的天鹅！”别的孩子也兴高采烈地叫起来：“是的，又来了一只新的天鹅！”大家都说：“这新来的一只最美！最年轻！最好看！”



mouth [mauθ]

【名】嘴巴

eye [ai]

【名】眼睛

new [nju:]

【形】新的



Inspiration after Reading 阅读后的心灵启发



“只要你曾经在一只天鹅蛋里待过，就算你是生在养鸭场里也没有什么关系。”是金子总会发光的，当我们战胜所有的不幸和苦恼之后，幸福和美好会向我们招手。丑小鸭历经重重磨难之后，可以变成白天鹅，但一颗美好的心是永远不会骄傲的。



Practice 新学词语及时练

找找看，括号中的哪个词语放在句子里最合适呢？

1. 宝贝别哭，你已经是个____孩子了。

- A. big
- B. ugly
- C. new

2. 农场里养了很多动物，有小鸡、____和小鹅。

- A. water
- B. duckling
- C. sun

3. 我们用____说话、吃东西。

- A. mouth
- B. eye
- C. foot

4. 小鸟有翅膀，所以能在空中____。

- A. swim
- B. hurt
- C. fly

Dialogue 日常会话天天说

Wake up, baby! 宝贝，醒醒啦



The sun is up. It's time to get up, baby. 太阳都晒到屁股了，宝

宝，该起床了哦！



It's already 8 o'clock. 已经八点了。



Ten more minutes, mom. I am still sleepy. 妈妈，再让我多睡十分钟嘛，我还很困。



Well, honey, wake up, or you'll be late for school. 嗯，亲爱的，醒醒啦，不然你上学会迟到的。



What time is it now? 现在几点了？



All right, I will get up now. 知道了，我这就起来。

2

LITTLE IDA'S FLOWERS

小意达的花儿



“我的**可怜的 (poor)** 花儿 **(flower)** 都已经**死 (dead)** 了!”小意达说。

“昨天它们还是那么美丽，现在却枯萎了，为什么会这样呢?”她问一个坐在沙发上的学生 **(student)**。

“你知道它们做了什么事情吗?”学生问，“这些花儿昨夜去参加**舞会 (ball)** 啦，因此他们今天把头垂下来了。”

“可是花儿并不会**跳舞 (dance)** 呀。”小意达说。

“嗨，他们可会跳啦，”学生说，“天一黑，我们去睡了以后，他们就兴高采烈地围着跳起来。差不多每天晚上他们都有一个舞会。”

“这些美丽的花儿在什么地方跳舞呢?”小意达**问 (ask)**。

“你去过城门外的那座大宫殿里面吗?美丽的舞会就是在那儿举行的。”

“我昨天刚和妈妈去过，”小意达说，“可是那儿树上的**叶子 (leaf)** 全都落光了，而

且一朵花儿都没有!

它们到什么地方去了呀?”

“它们都搬进宫里去了



poor [puə, pɔ:]

【形】可怜的、贫穷的

flower ['flaʊə]

【名】花朵、花卉

dead [ded]

【形】死去的、麻木的



呀，在那儿欢乐地玩耍。你再去的时候，偷偷地朝窗子(window)里看一眼，就可以瞧见它们，今天我就是这样做的。”

小意达感到非常有趣，她想了很久。

当她要上床去睡的时候，忍不住低声对花儿说：“我知道今晚你们要去参加一个舞会。”可是这些花儿装作一句话也听不懂，连一片叶儿也不动一下。不过小意达自己心里有数。

小意达躺在床上，老是想花儿的事情，她再也忍不住了，就爬下小床，静静地走到门那儿，朝着外边那个房间偷偷地望。啊，她所瞧见的那幅景象是多么有趣啊！

窗台上的花盆是空的(empty)，各种花儿在地板上围成一团跳起舞来，是那么娇美。它们把绿色的长叶子连结起来，扭动着腰肢，形成一条整齐的、长长的舞链。钢琴旁边坐着一朵高大的黄百合花。它们跳得多么开心啊，没有一朵花注意到小意达。



student ['stju:dənt]

【名】学生

ball [bɔ:l]

【名】球、舞会

dance [dæns]

【动】跳舞

ask [a:sk]

【动】询问、邀请

leaf [li:f]

【名】叶子、页

window ['windəu]

【名】窗户、橱窗

empty ['empti]

【形】空的、空闲的



这时，客厅的门 (**door**) 忽然开了。一大群美丽的花儿跳着舞走进来，它们一定是国王宫殿里的那些花儿。最先进来的是两朵鲜艳的玫瑰花，它们都戴着一顶金皇冠，原来它们就是花王和花后啦。随后是一群美丽的紫罗兰花和荷兰石竹花，大朵的罂粟花和牡丹花使劲地吹着豆荚，把脸都吹红了。蓝色的风信子和小小的白色雪形花发出叮当的响声，还有蓝色的堇菜花、粉红的樱草花、雏菊花、铃兰花都来了。它们看起来真是美极了！

最后，这些花儿互相道晚安。于是小意达也上床去睡了。

第二天早晨一起来，她急忙跑去看自己的花儿。花儿全在，可是比起昨天来，它们显得更憔悴了。于是她取出一个小小的纸盒子 (**box**)，上面画了一些美丽的鸟儿

(**bird**)。她把这

盒子打开，把死了的花儿都装了进去。

“这就是你们的漂亮的棺材！”她说，“等我两位

表兄弟来看我的时候，他们会帮助我把你们葬在花园

里的，好叫你们在来年夏天 (**summer**) 再长出来，成为更美丽的花朵。”



door [dɔː]

【名】门、门口

box [bɒks]

【名】盒子、箱子

bird [bɜːd]

【名】鸟、禽

summer ['sʌmə]

【名】夏天



Inspiration after Reading 阅读后的心灵启发



花儿为什么会枯萎呢？因为它们晚上偷偷跑出去跳舞，所以累坏了。多么美好的想象啊。亲爱的孩子们，生活永远充满希望。当你失去某样心爱的东西时，不要悲伤，要像小意达一般，用一个美丽的匣子，将已然枯萎的花儿，埋在院子的树下，然后怀着渴望的心情等待着下一年春天的到来。



Practice 新学词语及时练

找找看，括号中的哪个词语放在句子里最合适呢？

- 那个在战争中失去了双腿的老人很____。
A. young
B. poor
C. empty
- 宝贝，把你的玩具收进____里，不要乱放。
A. box
B. door
C. window
- 秋天来了，树上的____变黄了。
A. student
B. ball
C. leaf
- 孩子，遇到不懂的问题就来____妈妈。
A. ask
B. beat
C. kiss

Dialogue 日常会话天天说

Go wash your face 去洗脸吧



Did you wash your face, honey? 亲爱的，洗脸了吗？



No, I didn't. 没有。



Go wash your face and brush your teeth. 快去洗脸刷牙吧。



Oh. 哦。



First wash your face with soap, then rinse your face. 先用香皂洗脸吧，然后再用水清洗。



Mom, I did it. 妈妈，我洗完脸了。



Dry your face with a towel, and put some lotion on your face, baby. 用毛巾把脸擦干净，抹点护肤液吧，宝贝。